

# BRAUN

## Series 3



Type 5415, 5413

[www.braun.com](http://www.braun.com)

3030s  
3020s  
3000s

Deutsch	6
English	10
Français	14
Español	18
Português	22
Italiano	26
Nederlands	30
Dansk	34
Norsk	38
Svenska	42
Suomi	46
Polski	50
Český	55
Slovenský	59
Magyar	63
Hrvatski	67
Slovenski	71
Türkçe	75
Română (RO/MD)	81
Ελληνικά	85
Български	89
Русский	93
Українська	98
عربي	108

Braun GmbH  
 Frankfurter Straße 145  
 61476 Kronberg/Germany  
[www.braun.com](http://www.braun.com)  
[www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)



## Braun Infolines

<b>DE/AT</b>	<b>00 800 27 28 64 63</b> <b>00 800 BRAUNINFOLINE</b>
<b>CH</b>	<b>08 44 - 88 40 10</b>
<b>UK</b>	<b>0800 783 7010</b>
<b>IE</b>	<b>1 800 509 448</b>
<b>FR</b>	<b>0 800 944 802</b>
<b>BE</b>	<b>0 800 14 592</b>
<b>ES</b>	<b>901 11 61 84</b>
<b>PT</b>	<b>808 20 00 33</b>
<b>IT</b>	<b>800 440 017</b>
<b>NL</b>	<b>0 800-445 53 88</b>
<b>DK</b>	<b>70 15 00 13</b>
<b>NO</b>	<b>22 63 00 93</b>
<b>SE</b>	<b>020 - 21 33 21</b>
<b>FI</b>	<b>020 377 877</b>
<b>PL</b>	<b>801 127 286</b> <b>801 1 BRAUN</b>
<b>CZ</b>	<b>221 804 335</b>
<b>SK</b>	<b>02/5710 1135</b>
<b>HU</b>	<b>(06-1) 451-1256</b>
<b>HR</b>	<b>091 66 01 777</b>
<b>SI</b>	<b>080 2822</b>
<b>TR</b>	<b>0 800 261 63 65</b>
<b>RO</b>	<b>021.224.30.35</b>
<b>GR</b>	<b>210-9478700</b>
<b>RU</b>	<b>8 800 200 20 20</b>
<b>UA</b>	<b>0 800 505 000</b>
<b>HK</b>	<b>2926 2300</b> (Jebsen Consumer Service Centre)
<b>RSA</b>	<b>0860 112 188</b> (Sharecall charged at local rates)

DE/UK/FR/ES/PT/IT/NL/DK/NO/SE/FI/  
 PL/CZ/SK/HU/HR/SI/TR/RO/GR/BG/  
 RU/UA/Arab



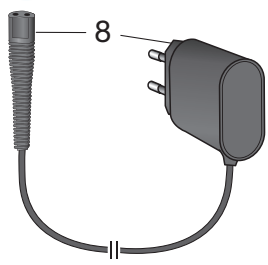


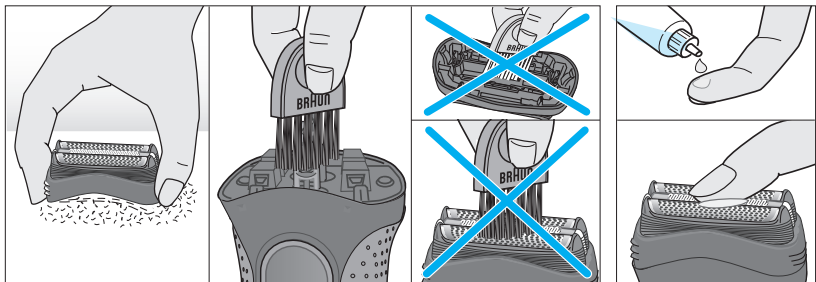
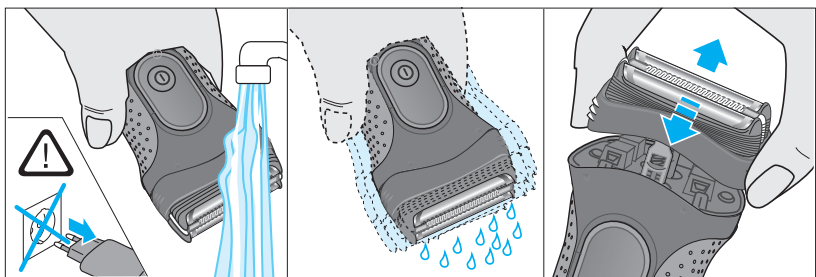
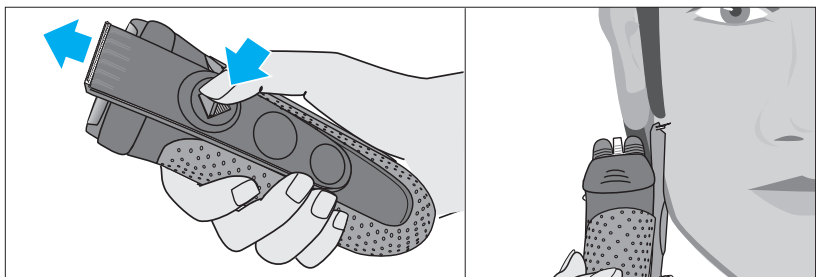
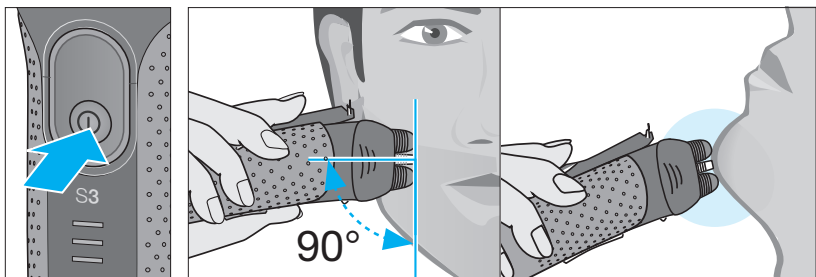
3030s  
3020s



3030s

3020s  
3000s





# Русский

## Руководство по эксплуатации

Наши изделия разработаны в соответствии с самыми высокими стандартами качества, функциональности и дизайна. Надеемся, что вам понравится новая бритва Braun.

**Пожалуйста, перед использованием внимательно изучите руководство по эксплуатации и содержащуюся в нем информацию о безопасном использовании изделия. Сохраните руководство для дальнейшего использования.**


### Предупреждения



Прибор предназначен для чистки под проточной водой. Отсоедините шнур от сети для влажной очистки прибора.

Бритва снабжена сетевым адаптером низкого напряжения. Не заменяйте и не модифицируйте никакие детали адаптера. Это может привести к поражению электрическим током.

Используйте только сетевой адаптер низкого напряжения, поставляемый вместе с прибором.

Если на устройстве имеется маркировка -C 492, то его можно использовать с любым шнуром сетевого адаптера Braun, маркированным 492-XXXX.

Не используйте бритву с порванной сеткой или поврежденным шнуром.

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, если они находятся под наблюдением, или получили необходимые инструкции по безопасному использованию прибора и понимают все возможные риски, связанные с его эксплуатацией. Не позволяйте детям играть с прибором. Дети могут производить чистку и осуществлять пользовательское техническое обслуживание прибора, только если они старше 8 лет и находятся под наблюдением.

## Описание и комплектность

- 1 Кассета (бреющая сеточка и режущий блок)
- 2 Триммер для длинных волосков\*
- 3 Кнопка вкл./выкл.
- 4 Зеленый световой индикатор уровня заряда аккумуляторной батареи (с)
- 5 Красный световой индикатор низкого уровня заряда аккумуляторной батареи
- 6 Световой индикатор замены сетки и режущего блока
- 7 Разъём подключения шнура электропитания
- 8 Специальный набор шнуров сетевого адаптера (могут отличаться по внешнему виду от изображения)
- 9 Защитный колпачок

\* входит в комплект только некоторых моделей

## Зарядка

Рекомендуется производить подзарядку при температуре помещения от +5 до +35 °С. При крайне низких или крайне высоких температурах подзарядка батареи может происходить неправильно. Рекомендуемый температурный режим эксплуатации: от +15 до +35 °С. Не подвергать бритву длительному воздействию температур выше +50 °С.

- С помощью сетевого адаптера (8) подсоедините электробритву к сети электропитания, не включая привод.
- При первой зарядке или в случае, когда бритва не используется несколько месяцев, заряжайте бритву непрерывно в течение 4 часов
- Дождавшись полной зарядки бритвы, разрядите ее путем обычного использования. После этого полностью зарядите бритву еще один раз. Для следующих подзарядок вам потребуется всего 1 час.
- Полный заряд аккумуляторной батареи обеспечивает до 45 минут использования бритвы в беспроводном режиме, в зависимости от густоты щетины. Однако максимальная емкость аккумулятора достигается только после нескольких циклов зарядки / разрядки.
- Зарядки в течение 5 минут вполне достаточно для одного бритья.
- Если перезаряжаемые батарейки разряжены, вы также можете бриться, присоединив бритву к источнику электрического питания с помощью специального набора проводов.

### **Световой индикатор уровня заряда аккумуляторной батареи (4)**

Световой индикатор зеленого цвета показывает уровень заряда аккумуляторной батареи. Индикатор мигает зеленым цветом, когда бритва находится в режиме подзарядки, а также при включении. При полностью заряженном аккумуляторе все лампочки светового индикатора уровня заряда горят, не мигая, когда бритва подключена к электросети.

### **Световой индикатор низкого уровня заряда аккумуляторной батареи (5)**

Световой индикатор красного цвета начинает мигать при низком уровне заряда аккумуляторной батареи, указывая на необходимость завершения процесса бритья.

## Бритье

Включите бритву с помощью кнопки вкл./выкл. (3). Подвижная сеточка для бритья автоматически повторяет контуры лица.

### **Триммер для длинных волосков (2)**

Чтобы подравнять бакенбарды, усы или бороду, выдвиньте триммер вперед.

#### **Рекомендации для чистого бритья**

Для достижения лучшего результата Braun рекомендует следовать трем простым правилам:

1. Мы рекомендуем бриться до умывания.
2. Держите бритву под прямым углом (90°) к коже.
3. Натяните кожу и перемещайте бритву в направлении против роста волос.

## Чистка бритвы

Регулярный уход за бритвой – залог её эффективной службы.

### Чистка под струей воды

- Включите бритву (не подключая к электросети). Ополосните головку бритвы и модуль переключения режима точного бритья под горячей проточной водой до удаления всех остатков волос. Вы можете также использовать жидкое мыло без абразивных частиц. После того, как вы смоете пену, подержите работающую бритву под проточной водой еще некоторое время.
- Затем выключите бритву, снимите кассету (бреющую сетку и режущий блок) (1) и оставьте её просохнуть.
- Если вы регулярно чистите бритву под струей воды, наносите раз в неделю на сетку и режущий блок (1) и триммер для длинных волосков (2) каплю светлого машинного масла (приобретается отдельно).

### Чистка щёткой:

- Выключите бритву. Удалите сетку и режущий блок и аккуратно постучите ими по плоской поверхности.
- Используя щеточку, очистите внутреннюю часть бреющей головки. Не чистите щеткой кассету (бреющую сетку и режущий блок), так как это может повредить их.

## Уход за бритвой

### **Индикатор замены сетки и режущего блока / Сброс**

Для поддержания 100% эффективности работы бритвы необходимо регулярно производить замену бреющей сетки и режущего блока (1) при включении индикатора замены сетки и режущего блока (6) или по мере износа, но не реже, чем каждые 18 месяцев.

### **Бреющая головка: 32S/32B**

Индикатор замены сетки и режущего блока будет напоминать в течение последующих 7 сеансов бритья о необходимости замены сетки и режущего блока. После этого показания дисплея бритвы будут автоматически сброшены. После замены сетки и режущего блока (1), нажмите на кнопку включения/выключения (3) и удерживайте ее не менее 5 секунд для сброса счетчика. При этом индикатор замены сетки и режущего блока мигает и выключается после окончания сброса. Ручной сброс можно произвести в любое время.

### **Уход за аккумулятором**

Для поддержания максимальной емкости аккумуляторов необходимо полностью разряжать бритву (путем обычного использования) примерно один раз в 6 месяцев. После этого полностью зарядите бритву.

В изделие могут быть внесены изменения без предварительного уведомления.

Электротехнические требования указаны на сетевом адаптере.

## Утилизация

Содержит аккумуляторы и/или подлежащие переработке электронные отходы. Использованное устройство не должно выбрасываться с общими отходами или мусором. Пожалуйста, утилизируйте их через центр обслуживания Braun или через соответствующий специализированный пункт сбора (при наличии в вашем регионе).



По вопросам выполнения гарантийного или послегарантийного обслуживания, а также в случае возникновения проблем при использовании продукции, просьба связываться с Информационной Службой Сервиса BRAUN по телефону 8 800 200 2020.

В изделие могут быть внесены изменения без предварительного уведомления.



Электрическая бритва, тип 5415/5413 с сетевым блоком питания тип 5210.  
7 Ватт, 100-240 Вольт, 50/60 Герц.

Модель 3030S/3020S

Произведено в Германии для Braun GmbH/Браун ГмбХ,  
Frankfurter Str 145, 61476 Kronberg, Germany/Германия

Модель 3000S

Произведено в Китае для Braun GmbH/Браун ГмбХ,  
Frankfurter Str 145, 61476 Kronberg, Germany/Германия

**RU:** Импортер/Служба потребителей:

ООО «Проктер энд Гэмбл Дистрибьюторская Компания»,  
Россия, 125171, Москва,  
Ленинградское шоссе, 16А, стр.2.  
Тел. 8-800-200-20-20.

**BY:** Импортер: ООО «Электросервис и Ко»,

Беларусь, 220012, г. Минск, ул. Чернышевского, 10А, к. 412А3.  
Сервисный центр: ООО «Катрикс», Беларусь, 220012,  
г. Минск, ул. Чернышевского, 10А, к.409.

Для определения года изготовления см. трехзначный код на корпусе изделия рядом с техническим типом изделия: первая цифра = последняя цифра года, последующие 2 цифры = порядковый номер недели года производства. Например, код «345» означает, что продукт произведен в 45-ю неделю 2013 года.

Гарантийный срок/Срок службы 2 года.

### Гарантийные обязательства Braun.

На данное изделие распространяется гарантия в течение 2 лет с момента покупки. В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материала или сборки.



В случае невозможности ремонта в гарантийный период, изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с законом «О защите прав потребителей».

Гарантия обретает силу только, если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.

Данные гарантийные обязательства действуют во всех странах, где изделие распространяется самой фирмой Braun или назначенным дистрибьютором, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) и нормальный износ бритвенных сеток ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу, если ремонт производится не уполномоченным на то лицом, и если использованы не оригинальные детали Braun.

В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания Braun.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом, не попадают под эту гарантию.

### **Случаи, на которые гарантия не распространяется:**

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, - работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от протекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуется проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.

В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса Braun по телефону 8-800-200-20-20 (звонок из России бесплатный)

# BRAUN

## EN 10

### English

Use Instructions

Guarantee

### Français

Mode d'emploi

Garantie

### Polski

Instrukcja obsługi

Warunki gwarancji

### Česky

Návod k použití

Záruka

### Slovenský

Návod na použitie

Záruka

### Magyar

Használati utasítás

Garancia

### Hrvatski

Upotrebu

Jamstveni list

### Slovenski

Navodila za uporabo

Garancija

### Türkçe

Kullanılışı hakkında

malûmat

Merkezi servis yerleri

### Русский

Инструкция по

эксплуатации

Гарантия

### Українська

Інструкція з експлуатації

Гарантія

### عربي

طرق الاستعمال

ضمان

Braun GmbH

Frankfurter Straße 145

61476 Kronberg / Germany

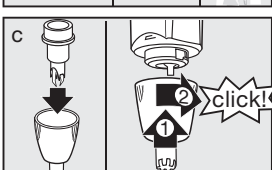
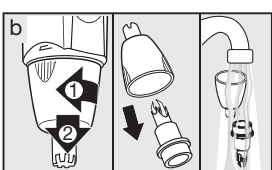
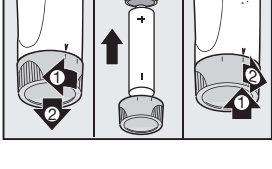
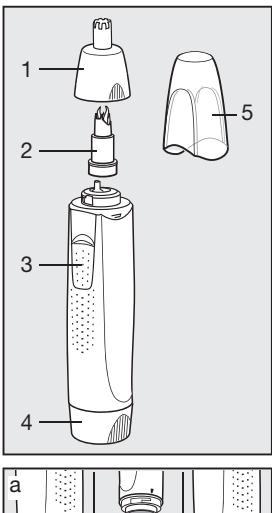
www.braun.com

**Type 5780**

99343790/XII-09

GB/F/PL/CZ/SK/H/HR/SLO/TR/

RUS/UA/Arab



**Braun Infolines**

- (GB)** 0800 783 70 10
- (IRL)** 1 800 509 448
- (F)** 0 800 944 802
- (B)** 0 800 14 592
- (PL)** 0 801 127 286  
0 801 1 BRAUN
- (CZ)** 221 804 335
- (SK)** 02/5710 1135
- (H)** (06-1) 451-1256
- (HR)** 01/6690 330
- (SLO)** 080 2822
- (TR)** 0 800 261 63 65
- (RUS)** 8 800 200 20 20
- (UA)** +38 044 428 65 05
- (HK)** 852-25249377  
(Audio Supplies Company Ltd.)

[www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)

## Русский

Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации перед использованием данного прибора.

### Внимание

Данный триммер специально разработан для подрезания волос в носу и ушах.

Использование данного прибора в иных целях не допускается. В целях собственной гигиены не допускайте к использованию третьи лица. В случае заболеваний в полости носа или ушей, проконсультируйтесь с вашим лечащим врачом перед использованием данного прибора. В случае поломки или выхода из строя режущих поверхностей данного прибора, его эксплуатация запрещается.

Этот прибор не предназначен для использования детьми или другими лицами без помощи и присмотра, если их физические, сенсорные или умственные способности не позволяют им безопасно его использовать.

Батарейки могут протекать, если они разряжены или не используются длительное время. Для того, чтобы защитить себя и прибор, пожалуйста, извлекайте батарейки время от времени и избегайте контакта с кожей при извлечении протекающих батареек.

### Установка элементов питания

Данный прибор работает от одного элемента питания AA, 1,5 V. Для получения наилучших результатов используйте щелочные элементы питания (тип, размер LR 6, MN 1500, AA, например батарейки торговой марки Duracell). Убедитесь что прибор выключен.

Поверните крышку отсека батарейки (4), как показано на рис. (а) и потяните по направлению от корпуса прибора. Вставьте батарейку положительным полюсом (+) по направлению к корпусу прибора и закройте крышку отсека.


### Использование Вашего Триммера

Снимите защитный колпачок (5) и включите выключатель (3) вверх.

Осторожно поднесите прибор к волосам таким образом, чтобы они проникли в режущий блок (1).

Никогда не углубляйте триммер в уши или нос далее чем на 5мм.

### Чистка и уход за прибором

 Данный прибор можно чистить под струей воды.

Для этого удалите режущий блок (1), повернув его по часовой стрелке, и очистите режущий блок и лезвия (2), как показано на рис. (b).

После чистки высушите режущие части и только потом соберите прибор, как показано на рис. (c). Дважды в год смазывайте режущие поверхности данного прибора легким машинным маслом.

Если вы чистите данный прибор под струей воды, смазывайте режущие поверхности чаще, чем два раза в год.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию данного прибора.

### Изделие использовать по назначению в соответствии с инструкцией по эксплуатации

Сделано в Китае

### Гарантия

2 летняя гарантия распространяется на дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов и сборки (за исключением батарейки). Эта гарантия действительна только в странах, где официально представлен данный продукт.